



GR YARIS



**Improvement comes from
breaking things.
The endless pursuit of
“making ever-better cars”
begins with motorsports.**

The Japanese line-off ceremony for the GR Yaris took place in 2020.

Toyota Representative Director Akio Toyoda, whose known by his driver name is “Morizo,” described it beginning of a new era.

Normally, the line-off ceremony is the end goal of vehicle development, but for the GR Yaris, it was just a stepping stone.

The next stage of development immediately got underway at motorsports venues worldwide. “Thank you for breaking it.”

This phrase became a catchphrase of the engineers working at our development center.

Breaking the car meant the discovery of a new problem for them to solve.

Through this accumulation of experience and technology, the GR Yaris is being further refined and improved.

The mindset of taking risks and taking on challenges in order to improve is the most important factor in making ever-better cars.

التطور الحقيقي يأتي من كسر كل ما هو نمطي. فالسعي الدائم “لصنع سيارات أفضل” يبدأ برياضات السيارات.

أُقيم حفل الانتهاء من تصنيع أول سيارة من طراز ياريس GR اليابانية في عام ٢٠٢٠. وقد وصفها أكيو تويودا، المدير التمثيلي لشركة تويوتا والذى يُعرف بـ“Morizo” في حلبات السباق، بأنها بداية عهد جديد. في العادة، يعتبر حفل الانتهاء من تصنيع أول سيارة الهدف النهائي في عملية تطوير السيارة، لكن بالنسبة لـ ياريس GR كانت مجرد نقطة انطلاق. فقد بدأت بعدها فورًا مرحلة جديدة من التطوير في موقع رياضات السيارات حول العالم. عبارة “شكراً لأنك كسرت ما هو نمطي” أصبحت شعاعاً يتدوله المهندسون في مركز التطوير لدينا. فتعطل السيارة يعني اكتشاف مشكلة جديدة بحاجة إلى حل. ومن خلال تراكم الخبرة والتكنولوجيا، يتم تحسين ياريس GR وتطويرها باستمرار. إن عقلية خوض المخاطر ومواجهة التحديات من أجل التحسين تُعد العامل الأهم في السعي المستمر نحو صناعة سيارات أفضل دائمًا.



BORN FROM WRC

**بدلاً من الالتزام بالقواعد الحالية،
نتبع نهجاً يضع السائق في المقام الأول.**

إن آراء السائقين وكلماتهم توفر لنا رؤى قيمة لتحسين السيارة. ولابتكار سيارة أفضل، يستمع مهندسونا إلى ملاحظات السائقين المحترفين وسائقي الاختبارات، بمن فيهم السائق المحترف "Morizo". من خلال مقارنة بيانات القيادة، استطعنا فهم الفروقات في اطباعات كل سائق، وبناء سيارة مصممة خصيصاً لتناسب احتياجاتهم.



**Instead of playing by the existing rules,
we're pursuing a driver-first approach.**

The perceptions and words of drivers offer insights for improving the car.

To create a better car, our engineers listen to the feedback of professional and test drivers, including master driver Morizo.

By comparing driving data, we've been able to understand the difference in each driver's perceptions and build a car that is tailored for drivers.



DESIGN

The GR Yaris has a lower grille that is lighter and stronger with better cooling performance, and a divided front bumper that is easier to replace if damaged. Its design has been refined in order to win amidst the harsh environment of racing.

► Front design

We looked for ways to increase air intake in order to win at motorsports. We looked to increase cooling performance of the engine, brakes, and automatic transmission during high loads.

◀ التصميم الأمامي

بحثنا عن طرق لزيادة دخول الهواء بهدف الفوز في رياضات السيارات، كما سعينا لتحسين أداء تبريد المحرك، والفرامل، ونقل الحرارة التلقائي أثناء الأحمال العالية.

A A steel mesh lower grille

The grille is thin, lightweight, and strong. Flexes without breaking when struck by stones or tire debris, allowing the driver to keep going, and it offers improved cooling efficiency.

A شبک سفلی مصنوع من الفولاذ

الشبکة رقيقة، وخفيفة الوزن، وقوية. تتنفس دون أن تنكسر عند ارتطام الحجارة بها أو تعرّضها لنطحاناً لإطارات، مما يتيح للسائق الاستمرار في القيادة، كما توفر كفاءة تبريد محسنة.

B C Improved cooling performance

The side lower grilles have air intakes to improve cooling performance, and outflowing air vents have been installed on the sides of the bumper to dissipate heat from the sub-radiator and automatic transmission fluid cooler.

C داء تبريد محسّن

تحتوي الشبکات الجانبيّة السفلية على مداخل هواء لتحسين أداء التبريد، كما تم ترتيب فتحات تهوية للخارج على جانبي المصد لتزويده بالحرارة من الرادياتير الفرعي ومنذّد سائل نقل الحركة التلقائي.

D A divided front bumper

A divided bumper design has been adopted to lower costs and facilitate replacement in the event of damage during rally racing.

D مصد أمامي مقسم

تم اعتماد تصميم لمصد مقسم بهدف خفض خفض التكاليف وتسييل عملية الاستبدال في حال حدوث تلف أثناء سباقات الرالي.



◀ التصميم الخلفي

تتميز باريس GR بتصميم خلفي فريد يدمج المصابيح الخلفية في مجموعة إضاءة خطية واحدة. كما تم تحسين الجزء السفلي من المصد لتحسين الانسياپية الهوائية.

■ دمج المصابح الخلفي

تم دمج المصابيح الخلفية في مجموعة مصابيح خلفية متكاملة بهدف منع التلف الناتج عن تطاير الحجارة وحرارة أنبوب العادم أثناء سباقات الرالي وغيرها من المنافسات. كما قمنا بتوسيع خيارات التخصيص للجناح الخلفي من خلال فصله عن مصباح الفرامل العلوي.

■ مجموعة المصابيح الخلفية الخطية

توفر مجموعة المصابيح الخلفية الدimmable رؤية أفضل للسيارات الخلفية، كما تعكس الطابع الفريد لسيارة باريس GR من النظرة الأولى.

■ تحسين إدارة الانسياپية الهوائية

يحتوي الجزء السفلي من المصد الخلفي على فتحات لمرور الهواء عبر المصد، مما يحسن ثبات القيادة ويعمل على تزويده بالحرارة بشكل أكثر كفاءة.

USABILITY

We worked with professional drivers from a motorsports perspective with handling and visibility in mind.
The driver-first approach we pursued includes advanced safety features.

An advanced preventative safety package.

Toyota Safety Sense

A diverse array of advanced features assist the driver under numerous conditions.

Safety Features	مميزات السلامة
Toyota Safety Sense	نظام تويوتا للسلامة
Pre-Collision System (PCS) ■ Collision avoidance assistance	(PCS) نظام ما قبل الاصطدام ■ المساعدة على تجنب الاصطدام
Dynamic Radar Cruise Control (DRCC) ■ Assistance with following the vehicle in front	(DRCC) نظام تثبيت السرعة بالرادار الديناميكي ■ المساعدة في متابعة السيارة التي أمامك
Lane Tracing Assist (LTA) ■ Cruise control assistance on expressways (assistance with steering wheel operation)	(LTA) مساعدة تتبع المسار ■ المساعدة على التحكم في السرعة على الطرق السريعة (المساعدة على تشغيل عجلة القيادة)
Lane Departure Alert (LDA) ■ Keeps the vehicle centered in its lane	(LDA) تنبيه مغادرة المسار ■ يحافظ علىبقاء السيارة في منتصف مسارها
Automatic High Beam (AHB) ■ Improves visibility at night	(AHB) الشعاع العالى التلقائى ■ يعمل على تحسين الرؤية ليلاً
Blind Spot Monitor (BSM)	نظام مراقبة البقعة العميماء (BSM)
Safe Exit Assist (SEA)	المساعدة على الخروج الآمن (SEA)
Parking Support Brake (static objects front and rear of the vehicle)* ¹	فرايمل دعم صاف السيارة (الأجسام الثابتة أمام السيارة وخلفها)* ¹
Clearance Sonar and Back Sonar*2	حساسات السونار الأمامية والخلفية*2
Parking Support Brake (moving vehicles rear of the vehicle)* ¹	فرايمل دعم صاف السيارة (السيارات التي تتحرك خلف السيارة)* ¹
Rear Cross-Traffic Alert*2	تنبيه حركة المرور الخلفية*2
Back Monitor	شاشة الرؤية الخلفية

*1. متوفر للسيارات ذات تأقل الحركة التلقائي ذات التمهاني سرعات.

*2. متوفر للسيارات ذات تأقل الحركة اليدوي ذات السست سرعات.

■ تختلف الأجسام والظروف التي يكتسبها النظام باختلاف البلد أو المنطقة.

■ ميزات دعم القيادة الآمنة مصممة لمساعدة السائقين فقط. يتعين على السائقين القيادة بمسؤولية دائمًا دون الاعتماد على هذه الميزات.

*1. Provided for eight-speed automatic transmission vehicles.

*2. Provided for six-speed manual transmission vehicles.

■ The objects and conditions detected by the system will vary depending on the country or region.

■ Safe driving support features are only intended to assist drivers. Drivers should always drive responsibly without relying on these features.

سهولة الاستخدام

عملنا مع سائقين محترفين من منظور رياضات السيارات مع مراعاة التحكم والرؤية. النهج الذي اعتمدناه بوضع السائق أولًا يشمل ميزات أمان متقدمة.

ـ قمرة قيادة موجهة للسوق أولاً

عملنا مع سائقين محترفين لمعرفة التصميم المطلوب لقمرة القيادة في رياضات السيارات. تم تركيز المعلومات ومفاتيح التحكم أمام السائق، كما أن الشاشة الوسطى موجهة نحو مقعد السائق. هذه التحسينات المتعلقة بالمساحة والتصميم تجعل من السهل التركيز على القيادة والاستمتاع الكامل بتجربة القيادة.



► A Driver-First Cockpit

We worked with professional drivers to figure out what cockpit design is needed for motorsports. The information and controls are concentrated in front of the driver, and the center display is oriented toward the driver's seat. These and other space and layout-related improvements make it easier to focus on driving and to more fully enjoy the driving experience.

ـ شاشة عدادات TFT* ملونة كاملة من نوع GR (عدادات مع إمكانية تعديل السطوع)

تم تصميم هذه العدادات حصرياً لسيارات GR. درسنا سيارات السباق ودمحنا ملاحظات السائقين المحترفين في سعينا لتوفير معلومات السيارة والرؤية الازمة للقيادة الرياضية، تم وضع عداد السرعة وعدادات أخرى في الجزء العلوي من الشاشة. يمكن أيضًا عرض درجة حرارة سائل تبريد المحرك.

TFT* TFT: ترانزستور الغشاء الرقيق



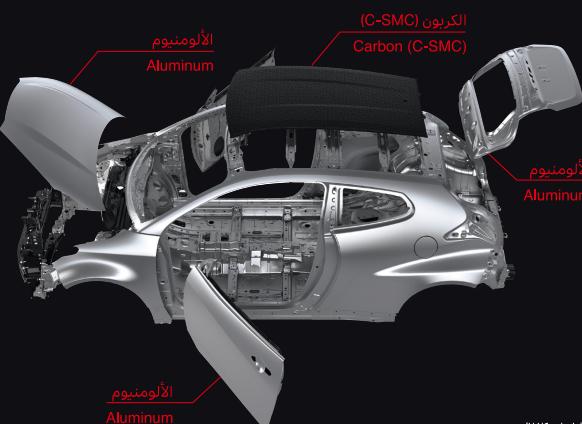
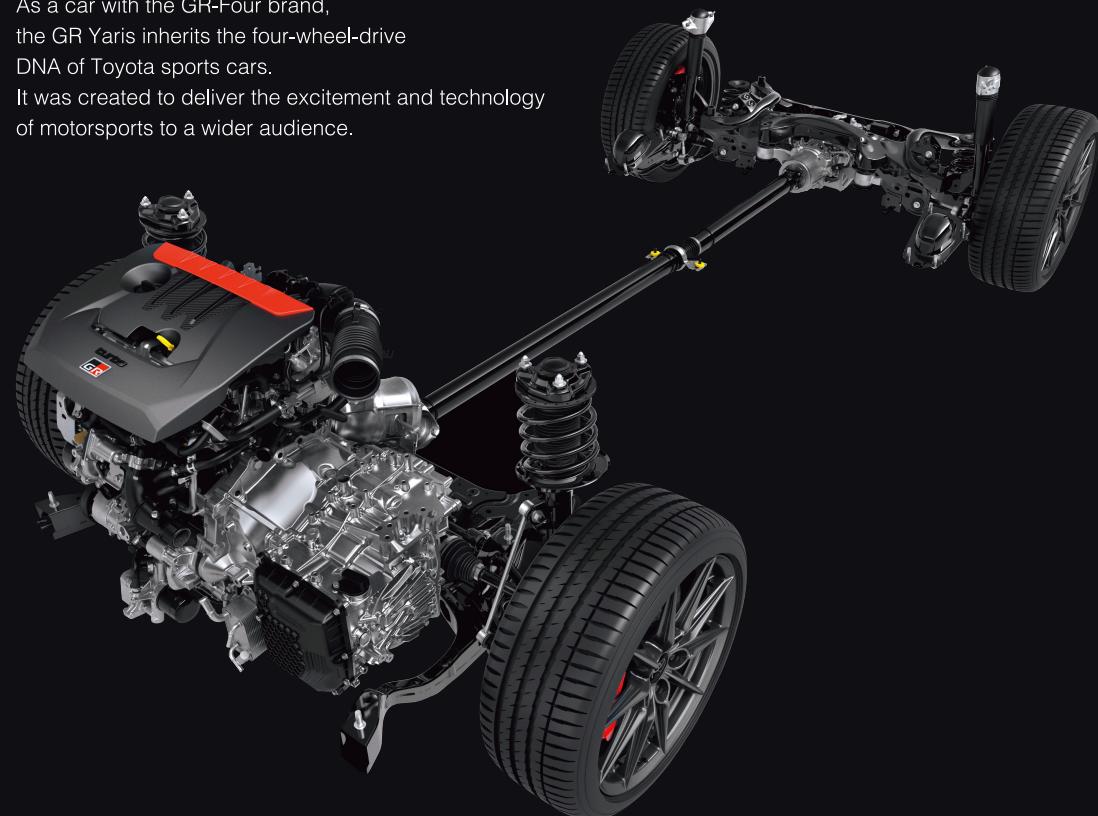
► GR full-color TFT* gauge display (gauges with adjustable brightness)

These gauges are designed specifically for GR vehicles. We studied race cars and incorporated feedback from professional drivers in our pursuit of providing the vehicle information and visibility needed for sports driving. The tachometer and other gauges have been positioned on the upper part of the display. Engine coolant temperature can also be displayed.

*TFT: Thin Film Transistor

PERFORMANCE

As a car with the GR-Four brand, the GR Yaris inherits the four-wheel-drive DNA of Toyota sports cars. It was created to deliver the excitement and technology of motorsports to a wider audience.



هيكل خفيف الوزن

تم تضييع غطاء المحرك، وكلا البابين، والباب الخلفي من الألミニوم، أما السقف فهو مصنوع من مادة C-SMC، مما يضمن أن يكون الهيكل خفيف الوزن للغاية مع مركز جاذبية منخفض.

*C-SMC: Carbon fiber reinforced Sheet Molding Compound

Lightweight body

The hood, both doors, and the rear hatch are made from aluminum. The roof is made from C-SMC*, ensuring that the body is extremely lightweight with a low center of gravity.

الصورة: سيارة تويوتا ياريس GR GR4 رالي DAT (إحدى السيارات المتنافسة في بطولة الولايات اليابانية لعام ٢٠٢٤)
Photo: Toyota GR Yaris GR4 Rally DAT (contestant in the 2024 Japanese Rally Championship)

ـ نظام الدفع الرباعي بتقسيم عزم الدوران النشط

By providing instant control of torque distribution to all four wheels in all road conditions and optimizing the torque applied to the front and rear wheels, the GR Yaris responds with sharper cornering and vehicle behavior that better reflects the driver's intent.

ـ Vehicle Stability Control (VSC) with Expert Mode

The GR Yaris offers an Expert Mode that maximizes driver control by letting you apply your own driving skills on a racing circuit.

ـ Torsen® LSD

The GR Yaris is equipped with Torsen® limited-slip differentials on the front and rear to coax even more performance out of the four-wheel-drive system.

■ "Torsen" is a registered trademark of JTEKT.

باعتبارها سيارة تحمل علامة GR-Four، ترث ياريس GR الحمض النووي للدفع الرباعي الخاص بسيارات تويوتا الرياضية. تم ابتكارها لإمتاع جمهور أوسع بإثارة والتكنولوجيا الخاصة بعالم رياضة السيارات.

ـ نظام التحكم في ثبات السيارة (VSC) مع وضع الخبرير

توفر سيارة ياريس GR وضع الخبرير الذي يعمل على تعزيز تحكم السائق من خلال السماح لك بتطبيق مهاراتك في القيادة على حلبة السباق.

ـ Torsen® LSD

تم تجهيز سيارة ياريس GR بتفاصيل تفاضلية محدودة الإنتلاق من نوع Torsen® في الأمام والخلف لتعزيز أداء نظام الدفع الرباعي بشكل أكبر.

■ "Torsen" هي علامة تجارية مسجلة لشركة JTEKT. ■



◀ ناقل حركة تلقائي مباشر من GR-DAT (GAZOO Racing)

هذا نموذج جديد من ناقل الحركة التلقائي يتيح للسائق التركيز على التوجيه والتسارع والفرملة دون تشتيت الانتباه بسبب الحاجة لغير السرعات يدويًا، مما يزيد من متعة القيادة الرياضية. خلال اختبارات صارمة في ظروف السياق الفعلية حتى نقطه تعطل السيارة ثم إصلاحها حتى تنسى قيادتها لفترة أطول، حققنا سرعة تغيير سرعات وموثوقية تسمح للجميع بالاستمتاع بمتعة القيادة التي يوفرها طراز يaris GR.

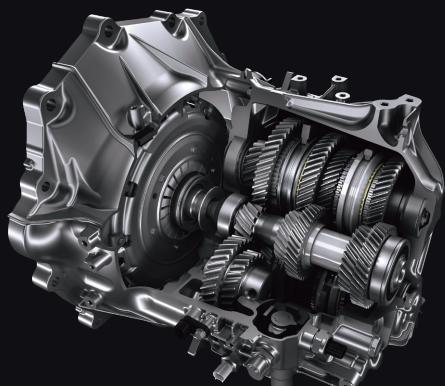


▶ GR-DAT(GAZOO Racing Direct Automatic Transmission)

This is a new model of automatic transmission that allows the driver to focus on steering, acceleration, and brakes without the distraction of having to shift gears manually, expanding the enjoyment of sports driving. Through rigorous testing under actual racing conditions to the point of causing breakdowns, and then repairing the car so it can be driven some more, we have achieved the shifting speed and reliability that will allow everyone to experience the driving pleasure offered by the GR Yaris.

◀ ناقل حركة يدوي ذكي بست سرعات (iMT)

بالضغط على زر ZTR، يصبح ناقل الحركة iMT بست سرعات في وضع الاستعداد، عند اكتشاف تغيير في السرعة في هذه الحالة، تعدل النظام سرعة المحرك بعد تغيير السرعة لتسهيل عملية تغيير التروس.



▶ Six-speed iMT (Intelligent Manual Transmission)

Pushing the iMT button puts the six-speed iMT on standby. Whenever a gear change is detected in that state, the system modulates the engine speed following the gear change to make shifting gears smoother.



يوفّر نظام الفرامل في سيارة يaris GR صلابةً عاليةً ومقاومةً للتلاشي، وتبيّن ممتازاً للحرارة والتبريد، وقوه فرملة ثابتة، كما تتيح استخدام فرامل الانهيار الأسطوانية تحكمًا دقيقًا في السيارة.

▶ Braking system

The GR Yaris's braking system offers high rigidity and fade resistance, excellent heat dissipation and cooling, and a consistent braking force. The use of a drum-style parking brake also enables precise vehicle control.

◀ محرك توربو ديناميكي قوي سعة 1,6 لتر بثلاث أسطوانات (رياضي)

من خلال تحليل نطاق استخدام المحرك في مسابقات الرايالي العالمية (WRC)، نجحنا في تطوير محرك عالي الاستجابة يتمتع بخواص قوية توافق مع التوقعات في جميع الظروف، كما نمكنا من تحسين الخرج ووزن الدوران من خلال تعريف المحرك لأحمال شديدة حتى تعطلت المكابس وأجزاء أخرى، ثم تحليل الأداء الأقصى للمحرك.



▶ 1.6-liter 3-cylinder turbo Dynamic Force Engine (sport)

By analyzing the engine usage range in WRC competitions, we have achieved a highly responsive engine with power output that meets expectations in all situations. We were also able to improve output and torque by applying load until the pistons and other parts broke down and analyzing the engine's maximum performance.

Maximum Power: 296HP/6,500rpm

Maximum Torque: 400Nm/3,250~4,600rpm

الحد الأقصى للقوة: ٣٩٦ حصاناً/٦٥٠ دوره في الدقيقة
أقصى عزم دوران: ٤٠٠ نيوتن متر/٣٢٥ـ٤٦٠ دوره في الدقيقة

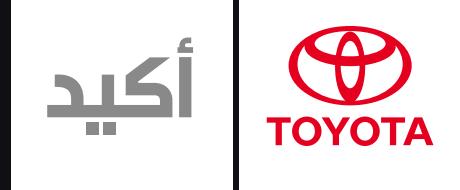


▶ ضبط نظام التعليق

يوفّر نظام التعليق المضبوط بدقة في فائقة في سيارة GR يaris قدرة فائقة على التحكم في مجموعة واسعة من الظروف، بدءاً من الطرق المتعرجة إلى حلبات السباق.

SPECIFICATIONS

Model Code	GXPA16L-AGFGZW	GXPA16L-AGZGZW
Dimensions & Weight		
Overall Length mm	3995	
Width mm	1805	
Height mm	1455	
Wheelbase mm	2560	
Tread Front mm	1535	
Rear mm	1570	
Ground clearance mm	124	
Seating Capacity	4	
Curb weight Total Min. Options kg	1280	1300
Total Max. Options kg	1305	1325
Gross vehicle weight kg	1645	
Engine		
Engine type	G16E-GTS	
Number of cylinders & arrangement	3 cylinders, In-line type	
Valve Mechanism	DOHC 4-valve Roller-rocker	
Displacement cc	1618	
Compression Ratio	10.5	
Bore x Stroke mm	87.5 x 89.7	
Max. Output HP/rpm	296/6500	
Max. Torque Nm/rpm	400/3250-4600	
Fuel System	Direct multipoint injection	
Fuel tank capacity L	50	
Chassis		
Transmission type	6-speed manual	8-speed automatic
Transmission gear ratio 1st	3.538	4.4352
2nd	2.238	2.8090
3rd	1.535	1.9333
4th	1.162	1.4975
5th	1.081	1.2665
6th	0.902	1.0000
7th	-	0.7936
8th	-	0.6500
Reverse	3.831	3.5900
Differential type	Front/Rear	Torsen® LSD
Brakes Front	Ventilated disc brake with fixed caliper 4-cylinder	
Rear	Ventilated disc brake with fixed caliper 2-cylinder	
Suspension Type Front	MacPherson strut	
Rear	Double Wishbone	
Steering Type	Rack & pinion, electric power steering	
Tires	225/40R18	225/40R18



TOYOTA MOTOR CORPORATION

المواصفات

البعاد والوزن	رمز الموديل
الكتلية	٣٩٩٥
العرض	١٨٠
الارتفاع	١٤٠٠
قاعدة العجلات	٢٥٦
المدارس الأمامية	١٥٣٥
الخلفية	١٥٧
الخواص الأرضية	١٢٤
سعة المقاعد	٤
وزن السيارة الحادىنى لإجمالي الخزان كجم	١٣٣٥
بدون حمولة الحادىنى لإجمالي الخزان كجم	١٣٣٥
وزن الإجمالي للسيارة كجم	١٦٤٥
المحرك	
نوع المحرك	G16E-GTS
عدد الاسطوانات وترتيبها	٣ اسطوانات، ترتيب خط
آلية الصمام	DOHC 4-valve Roller-rocker
الإزاحة	١٦٨
نسبة الضغط	١,٥
قطر الاسطوانة × شوط المكبس	٨٩,٧ × ٨٧,٥
الحد الأقصى للإخراج حصان/دورة في الدقيقة	٦٠-/٢٩٦
عزم الدوران الأقصى بيونن متراً دورة في الدقيقة	٤٦٠-٣٤٥/٤-
نظام الوقود	حقن متعدد النقاط مباشر
سعة خزان الوقود	٥-
البيكل	
نوع ناقل الحركة	يدوي ذو ٦ سرعات
نسبة تروس ناقل الحركة	٤,٤٣٥٢
الأول	٣,٥٣٨
الثاني	٢,٣٣٨
الثالث	١,٥٣٥
الرابع	١,١٧٣
الخامس	١,٠٨١
السادس	٠,٩٢
السابع	-
الثامن	-
الخلف	٣,٨٣١
الفرامل	
نوع الترس التفاضلي	أمامي/خلفي
فراهم أمامية	فراهم قرصية مهواه مع مكبس ثابت ذي ٤ أسطوانات
خلفية	فراهم قرصية مهواه مع مكبس ثابت ذي أسطوانتين
نظام التعليق	دعامة ماكسوسون
نوع التوجيه	نظام التوجيه بالجربدة والترنس المعزز كهربائياً
الإطارات	225/40R18
Torsen® LSD	
نظام التوجيه بالجربدة والترنس المعزز كهربائياً	نظام التعلق المزدوج
الإطارات	225/40R18

EXTERIOR COLORS



ميكا لؤلؤي أبيض بلاتينيوم (089)
Platinum White Pearl Mica (089)



أبيض ناصع (040)
Super White 2 (040)



أسود (219)
Precious Black (219)



معدني (1L5)
Precious Metal (1L5)



أحمر (3U5)
Emotional Red (3U5)

الألوان الداخلية



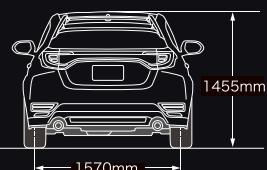
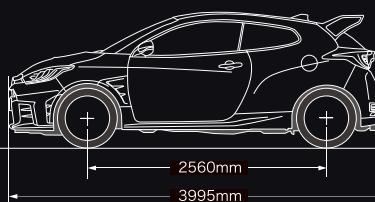
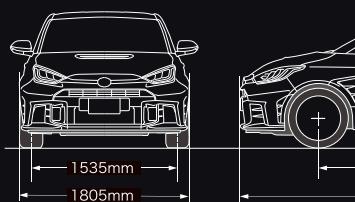
أسود × أحمر
Black x Red



أسود
Black

- "Torsen" هي علامة تجارية مسجلة لشركة JTEKT.
- يمكن إضافة مزيجاً آخرًا غير الألوان في هذا الجدول.
- تتحفظ شركة توتون حق تعديل أي من تفاصيل المعدات والمواصفات بدون إشعار مسبق، تفاصيل المواصفات والمعدات أيضاً قابلة للتتعديل بغير إلزام بالشروط والمتطلبات المحلية، فالمعدات المذكورة في هذا الكatalog قد تتغير مطابقاً لغير الاتصال بأقرب وكيل معتمد لديك، ملاحظة: سيارات المصوّرة والمواصفات المقدمة في هذا الكatalog قد تختلف اختلافاً يسيراً عن لون الصور الواردة في هذا الكatalog.
- لون هيكل السيارة قد يتغير بحسب موقعك في هذا الكatalog.

- "Torsen" is a registered trademark of JTEKT.
- Addition of extra features may change figures in this chart.
- Toyota Motor Corporation reserves the right to alter any details of specifications and equipment without notice. Details of specifications and equipment are also subject to change to suit local conditions and requirements. Please inquire at your local dealer for details of any such changes that might be required for your area.
- Note: Vehicles pictured and specifications detailed in this catalog may vary from models and equipment available in your area.
- Vehicle body color might differ slightly from the printed photos in this catalog.



الألوان الخارجية